

2 de febrero de 2023
Español
Original: inglés

Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos

Período de sesiones de 2023

Nueva York, 1 a 5 de mayo de 2023

Tema 4 a) del programa provisional*

Informes de los Gobiernos sobre la situación en sus respectivos países y sobre los progresos realizados en materia de normalización de nombres geográficos

Informe de Noruega

Resumen**

En el informe íntegro se presenta un resumen de los avances y las novedades de Noruega en el ámbito de los nombres geográficos desde el período de sesiones de 2021 del Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos.

La sección A es un breve informe sobre el examen de la legislación derivada en materia de topónimos, surgida a raíz del examen de la Ley de Topónimos de Noruega en 2019. En los reglamentos revisados figuran las condiciones que se deben satisfacer antes de elegir grafías no estándar de topónimos, si tienen una larga tradición.

La sección B se refiere a las noticias y actualizaciones del Consejo Lingüístico Noruego sobre su labor durante el intervalo entre períodos de sesiones.

La sección C es un informe del servicio de toponimia kven, que es una subdivisión del Consejo Lingüístico Noruego que se ocupa de la toponimia kven en las principales zonas kven del norte de Noruega. Esa subdivisión ha tramitado numerosos casos de topónimos desde 2021. En particular, en mayo de 2021 se dio nombre oficial a Noruega en kven, así como en tres lenguas sami. El nombre de Noruega en kven es *Norja*, y el nombre completo del Reino de Noruega es *Norjan kuninkhaanvaltakunta*.

La sección D se centra en el servicio de toponimia sami, que está subordinado al parlamento *sami* y trabaja continuamente con casos diversos de toponimia. En 2021 y 2022, el servicio, entre otras cosas, dio prioridad a la recopilación de topónimos

* [GEGN.2/2023/1](#).

** El informe íntegro fue elaborado por Peder Gammeltoft (Noruega). El informe estará disponible en https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/3rd_session_2023/ con la signatura GEGN.2/2023/18/CRP.18, únicamente en el idioma en que se haya presentado.



sami meridionales mediante la concesión de subvenciones adicionales. El servicio de toponimia se ha reforzado recientemente con más empleados.

La sección E del informe presenta una evaluación del servicio de nombres geográficos bajo la responsabilidad del Servicio Cartográfico de Noruega (Kartverket). El Servicio alberga, mantiene y desarrolla el registro central de nombres geográficos, con más de un millón de nombres, de los cuales 110.000 son nombres de vías o calles, y mantiene y actualiza las directrices toponímicas de uso internacional. Entre 2020 y 2022, el Servicio y Peder Gammeltoft cooperaron con la República de Moldova para crear la base de datos de nombres geográficos de ese país, así como un marco jurídico para su infraestructura de nombres geográficos. La República de Moldova informará al Grupo de Expertos sobre el resultado de ese proyecto durante el período de sesiones de 2023.

La sección F es un informe de las Colecciones Lingüísticas de Noruega, que en 2021 celebraron el centenario del archivo de topónimos noruegos con una conferencia de dos días de duración a la que asistieron participantes nacionales e internacionales. Se encuentran en preparación las actas de la conferencia para su publicación.

Si bien gran parte de la labor de las Colecciones Lingüísticas de Noruega se ha centrado recientemente en el cumplimiento del nuevo Reglamento General de Protección de Datos y la normativa sobre accesibilidad universal, se ha seguido trabajando en la prestación de nuevos servicios para contribuir a la normalización de los nombres geográficos. El servicio de archivo de topónimos Norske Stedsnavn, sobre el que se informó en el período de sesiones precedente del Grupo de Expertos, sigue perfeccionándose y continúa la labor tanto para incorporar más fuentes históricas como para actualizar el marco de datos abiertos vinculados a fin de mejorar las consultas y las visualizaciones. Además, se está modelando un módulo de edición.

En la sección G se presenta un informe sobre la cooperación ampliada entre las tres instituciones nacionales que participan en la normalización de los nombres geográficos. El Consejo Lingüístico de Noruega y el parlamento sami proporcionan asesoramiento lingüístico, y el Servicio Cartográfico de Noruega toma decisiones sobre normalización. En 2021 y 2022 se celebraron reuniones digitales periódicas para debatir asuntos de interés común. Se convocó en Oslo una jornada de seminarios centrada en la transmisión de competencias. Los Nestores ofrecieron su experiencia en relación con la Ley de Nombres de Lugar de Noruega, y la presentación final puso de relieve la supresión de los nombres geográficos sami en el siglo XX.